

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кузбасский государственный технический университет имени Т. Ф. Горбачева»

Составители
Богатырева Татьяна Львовна
Боровцов Валерий Анатольевич

**КОММУНИКАТИВНАЯ ГРАММАТИКА В ДИАЛОГАХ
(Le Français par la grammaire communicative)**

**Методические указания по французскому языку для аудиторной
и самостоятельной работы по обучению речевому общению
студентов всех направлений подготовки очной формы обучения**

Рекомендовано учебно-методической комиссией
направления 13.03.02 «Электроэнергетика и электротехника»
в качестве электронного издания для использования в учебном процессе

Кемерово 2017

Рецензенты

Широколобова А. Г. – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков

Богатырева Татьяна Львовна
Боровцов Валерий Анатольевич

Коммуникативная грамматика в диалогах (Le Français par la grammaire communicative): методические указания по французскому языку для аудиторной и самостоятельной работы по обучения речевому общению студентов [Электронный ресурс] всех направлений подготовки очной формы обучения / сост. Т. Л. Богатырева, В. А. Боровцов; КузГТУ. – Кемерово, 2017. – Систем. требования : Pentium IV ; ОЗУ 8 Мб ; Windows XP. – Загл. с экрана.

Методические указания по французскому языку предназначены для аудиторной и самостоятельной работы студентов всех направлений подготовки в рамках дисциплины «Иностранный язык». В доступной для понимания форме представлен учебный материал, позволяющий студентам приобрести коммуникативную компетенцию, необходимую для общения в устной форме на французском языке в различных жизненных ситуациях.

© КузГТУ, 2017

© Богатырева Т. Л., Боровцов В. А.,
составление, 2017

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данные методические указания по французскому языку предназначены для аудиторной и самостоятельной работы студентов всех направлений подготовки в рамках дисциплины «Иностранный язык».

Главный принцип, на котором базируются методические указания – коммуникативная направленность обучения, что отражается как в диалогах, так и в упражнениях.

Цель методических указаний - научить студентов практическому использованию грамматических структур в ситуациях общения, а также сформировать коммуникативную компетенцию, необходимую для успешного общения.

Методические указания состоят из двух частей (Parties) и Приложения (Annexe). Первая часть (Partie I) состоит из 13 разделов (Unités), каждый из которых включает аутентичный текст-диалог, грамматический комментарий, упражнения, с использованием лексики диалога и страноведческий комментарий с объяснением реалий.

Все диалоги, объединенные одной сюжетной линией, тематически разнообразны и содержат сведения, позволяющие студентам лучше понять нравы и традиции французов.

Во второй части (Partie II) представлены речевые и творческие упражнения (Fiches pour la production orale), которые учат работе с информацией, связанной с темой диалогов.

Приложение содержит грамматический материал, используемый в диалогах, и подлежащий активному усвоению.

В качестве рекомендаций преподавателям, работающим с данными методическими указаниями, можно посоветовать гибкий подход к использованию упражнений в зависимости от уровня подготовки студентов, их лингвистической компетентности.

Première partie.

UNITÉ 1.

Dialogue 1: Le Pari.

Grammaire: Passé composé. Futur simple. Futur immédiat.
Comparaison des adjectifs.

1. *Lisez le titre du texte et dites ce que vous attendez de la lecture.*

2. *Maintenant, lisez ce texte le plus rapidement possible uniquement pour trouver les réponses aux questions suivantes: Quels sont les personnages de ce dialogue. / Où se passe l'action.*

3. *Lisez le texte qui suit et dites si son titre reflète son information essentielle (proposez votre variante du titre).*

Le Pari

1.	
Hôtesse:	– Il fait beau aujourd’hui, monsieur. Pourquoi avez-vous un parapluie?
Le pessimiste:	– Je pense que le beau temps ne durera pas. Et qu’il va pleuvoir bientôt.
Hôtesse:	– Vous pensez qu’il va faire beau toute la journée, monsieur?
L’optimiste:	– Oui. Je pense que le beau temps durera.
Hôtesse:	– Mais regardez: voilà des nuages, il va pleuvoir.
L’optimiste:	– Mais non, il ne pleuvra pas cet après-midi.
Le pessimiste:	– Je parie qu’il va pleuvoir ce soir.
L’optimiste:	– Moi, je parie qu’il ne pleuvra pas.
Le pessimiste:	– Qu’est-ce que nous parions?
L’optimiste:	– Parions un bon repas.
2.	
L’optimiste:	– Vous voyez, il ne pleut pas. Vous avez perdu votre pari.

Le pessimiste:	– C’est vrai, il fait très beau ce soir. Vous avez gagné notre pari. Je vais payer ce repas.
3.	
Le garçon de café:	– Pardon, madame, vous avez oublié ce paquet sur la table du café.
La dame:	– Oh, merci beaucoup, monsieur.
L’optimiste:	– Vous voyez, ce garçon est très honnête. Les gens sont aussi honnêtes qu’autrefois.
4.	
L’optimiste:	– Voilà le paquet que nous allons perdre dans Paris.
Le pessimiste:	– Qu’est-ce que vous allez écrire sur ce paquet?
L’optimiste:	– Je vais écrire votre nom et ces quatre lettres: H.P.T.R.
Le pessimiste:	– Qu’est-ce que cela veut dire?
L’optimiste:	– Je vous le dirai plus tard.

Vocabulaire:

parier qch – *держатъ пари, спорить на что-либо*
qu’est-ce que nous parions – *на что спорим?*
je parie que – *держу пари, что; спорим, что ...*
gagner – 1) *зарабатывать*; 2) *выигрывать, побеждать*
gagner le pari – *побеждать в споре, выигрывать пари*
qu’est-ce que cela veut dire? – *что это означает?*

Précis grammatical:

Глагол **faire** в 3 лице ед. числа в сочетании с прилагательным образует безличный оборот, обозначающий явление природы:
il fait beau (il fait froid) – *хорошая погода (холодно)*
Безличный глагол **pleuvoir** в 3 лице ед. числа переводится личным предложением: **il pleut** – *идет дождь*

Exercices de langage

1. *Soyez interprète:*

Сегодня хорошая погода. / Я думаю, что ... / Скоро пойдет дождь / Целый день (весь день) / Но ... посмотрите ... / Спорим, что ... (я спорю, что ...) / На что спорим? / Спорим на ... / Вы проспорили / Вы выиграли пари / Я оплачу обед / Вы забыли этот пакет / Вы видите ... / Я напишу ваше имя / Я вам скажу позже.

2. *Remplacez les mots en italique par n'importe quel verbe, n'importe quel nom du même genre et du même nombre.*

Voilà des *nuages* / Parions un bon *repas*. Vous avez oublié *ce paquet*. / Qu'est-ce que vous allez *écrire*?

3. *Retrouvez dans le dialogue les expressions pour:*

● exprimer son accord / desaccord / ● parler des projets / ● utiliser quelques formules de politesse.

4. *À vous de réduire le texte ci-dessus en une seule phrase.*

UNITÉ 2.

Dialogue 2: Les cafés.

Grammaire: Concordance des temps. Conditionnel présent (1).

Civilisation: *Gisors.

1. *Lisez le titre du texte et dites ce que vous attendez de la lecture.*

2. *Maintenant, lisez ce texte le plus rapidement possible uniquement pour trouver les réponses aux questions suivantes: Quels sont les personnages (les nouveaux personnages) de ce dialogue. / Où se passe l'action.*

3. *Lisez le texte qui suit et dites si son titre reflète son information essentielle (proposez votre variante du titre).*

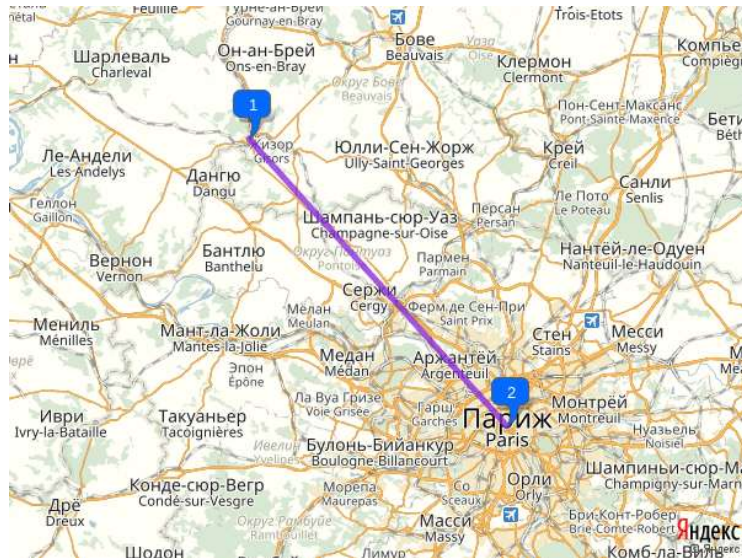
Les cafés

1.	
L'employé:	– Vous attendez quelqu'un?
Jean:	– J'attends un ami. Il m'a écrit qu'il viendrait à la gare, mais il n'est pas là. Je vais l'attendre au café.
L'employé:	– Mais oui, s'il vient je lui dirai que vous l'attendiez au café.
2.	
Hélène:	– Est-ce que je peux m'arrêter ici, monsieur l'agent.
Agent de police:	– Non, mademoiselle. Vous voyez bien que vous êtes en double file.
Hélène:	– Si je ne peux pas m'arrêter ici, j'arriverai en retard à la gare.
Agent de police:	– Je regrette, mademoiselle, c'est interdit! Si vous restez ici vous aurez une contravention.
3.	
Hélène:	– Pardon, monsieur, le car de <i>Gisors</i> est arrivé?
L'employé:	– Oui, mademoiselle, il est arrivé il y a dix minutes.
Hélène:	– Je suis en retard. Je viens d'attendre un jeune homme. Vous ne l'avez pas vu?
L'employé:	– Mais si, mademoiselle. Il m'a dit qu'il allait vous attendre au café.
4.	
La vieille dame:	– Pardon, monsieur, je devrais porter ce paquet à l'adresse indiquée. Mais je suis très fatiguée et je dois quitter Paris dans une heure.
Jean:	– Qu'est-ce que je pourrais faire pour vous, madame?
La vieille dame:	– Eh bien, vous pourriez porter ce paquet à ma place.
Jean:	– Mais, madame, ... je ne sais pas si ...
La vieille dame:	– Oh, merci, monsieur. Et rappelez-vous, c'est

	très pressé!
5.	
Hélène:	– Je vous demande pardon, monsieur, vous êtes monsieur Jean Renaud?
Jean:	– Oui, mademoiselle.
Hélène:	– Je suis la cousine de Pierre. Il vous a écrit qu’il vous attendrait à la gare, n’est-ce pas?
Jean:	– Oui, mais il n’est pas venu.
Hélène:	– Il m’a écrit qu’il n’était pas à Paris, et il m’a demandé de venir à sa place.
6.	
Hélène:	– Ce paquet est à vous?
Jean:	– Non, c’est une vieille dame qui m’a demandé de le porter à l’adresse indiquée.
Hélène:	– Mais il n’y a pas d’adresse sur ce paquet.
Jean:	– C’est vrai. Il y a seulement un nom et quatre lettres H.P.T.R.
Hélène:	– Qu’est-ce que vous allez faire?

***Жизор (Gisors)** — коммуна (община жителей населенного пункта) на севере Франции, регион Верхняя Нормандия, департамент Эр. Расположена в 63 км к северо-западу от Парижа и в 61 км к юго-востоку от Руана, на берегу реки Эпт.





Vocabulaire:

en double file – во втором ряду (о паркующихся автомобилях)

une contravention – штраф

le car – междугородный автобус

arriver en retard – опаздывать

à ma place – вместо (меня), ... **à sa place** – вместо (него)

qu'est-ce que vous allez faire? – и что Вы собираетесь делать?

eh bien – (побуждение, разъяснение) ну, итак, тогда, так вот ...

est à vous? à moi ... – зд. ваш? мой?

Précis grammatical:

il y a le nom (il n'y a pas de nom) – (есть) имя / нет имени
(безличный оборот **il y a**, в котором местоимение **il** не переводится)

il y a 10 minutes – 10 минут тому назад

(mais) si ... – (утвердительное наречие **si**, усиленное союзом **mais**)
– да нет, как раз наоборот

dans une heure – *через час* (зд. предлог **dans** служит для обозначения будущего времени)

je ne sais pas si ... – не знаю, смогу ли ... (частица **si** = **ли**)

c'est ... qui ... – усилительный оборот для выделения подлежащего

Exercices de langage

1. *Soyez interprète:*

Вы кого-то ждете? / Я жду друга / Его там нет / Я подожду его в кафе / Сожалею, это запрещено / Вы заплатите штраф / Автобус уже приехал? / Да, 10 минут назад / Я опоздал / Вы его не видели? – Видел, мадемуазель / Он мне сказал ... / Я хотел(а) бы отнести это пакет / Указанный адрес / Я очень устал(а) / Я должен (должна) уехать из Парижа (покинуть Париж) / Через час / Вы могли бы (не могли бы вы ...?) / Вместо меня / Я не знаю / Помните, это очень срочно / Не так ли? / Этот пакет Ваш? / На пакете нет адреса / Правда, есть только фамилия.

2. *Remplacez les mots en italique par n'importe quel pronom, verbe, n'importe quel nom du même genre et du même nombre.*

J'attends *un ami* / Je suis *la cousine de Pierre* / Vous êtes *monsieur Jean Renaud*? / *Ce paquet* est à vous? / Ce paquet est à *vous*? / Qu'est-ce que vous allez *faire*?

3. *Retrouvez dans le dialogue les expressions pour:*

● s'excuser / ● demander l'information / ● demander poliment / ● demander ou donner des informations (des renseignements) sur quelqu'un / quelque chose / ● se présenter.

4. *À vous de réduire le texte ci-dessus en une seule phrase.*

UNITÉ 3.

Dialogue 3: L'appartement.

Grammaire: Passé proche (immédiat), Futur proche (immédiat), Subjonctif (pour que).

1. *Lisez le titre du texte et dites ce que vous attendez de la lecture.*

2. Maintenant, lisez ce texte le plus rapidement possible uniquement pour trouver les réponses aux questions suivantes: Quels sont les personnages (les nouveaux personnages) de ce dialogue. / Où se passe l'action.

3. Lisez le texte qui suit et dites si son titre reflète son information essentielle (proposez votre variante du titre).

L'appartement

1.	
Jean:	– Vous habitez ce grand immeuble?
Hélène:	– Oui, j'habite là.
Jean:	– D'ici, on voit la fenêtre de votre chambre?
Hélène:	– Oui, mais je ne peux pas vous la montrer; il y a tellement de fenêtres.
Jean:	– C'est vrai; que de fenêtres!
2.	
Mère:	– Tu es seule? Où est l'ami de Pierre? Tu ne l'as pas trouvé?
Hélène:	– Si, il était avec moi, mais il vient de descendre en courant.
Mère:	– Pourquoi faire?
Hélène:	– Je ne sais pas. Il a dit qu'il avait oublié quelque chose.
3.	
Jean:	– Je voudrais des fleurs, mademoiselle. C'est pour les offrir à une dame.
La fleuriste:	– Alors, prenez ce bouquet de roses. Il plaira sûrement à cette dame.
Jean:	– Oui, il est très joli.
La fleuriste:	– Attendez, je vais bien attacher le bouquet pour que vous ne perdiez pas les fleurs.
4.	
Hélène:	– Pourquoi êtes-vous parti?
Jean:	– Je suis descendu acheter ces fleurs.
Hélène:	– C'est pour acheter ces fleurs que vous êtes parti si vite?
Jean:	– Oui. C'est pour les offrir à votre mère.
Hélène:	– Oh! C'est très gentil. Elle sera ravie.

5.	
Mère:	– Ce paquet est à vous, Jean?
Jean:	– Non, il n'est pas à moi. C'est une vieille dame qui m'a demandé de le porter.
Mère:	– Il y a le nom: Gavotte ; mais il n'y a pas d'adresse sur ce paquet. Elle vous a donné l'adresse?
Jean:	– Non.
Mère:	– Alors, comment allez-vous porter ce paquet?
Jean:	– Je ne sais pas.
6.	
Jean:	– Vous avez l'annuaire de téléphone?
Hélène:	– Le voilà. Cherchons les adresses de tous les Gavotte.
Jean:	– Attendez ... «E ... F ... G ... » ... Voilà! Oh! ... Il y a vingt-cinq Gavotte dans l'annuaire!
Hélène:	– Vingt-cinq! Que de Gavotte! Il nous faudra bien un mois pour les voir tous!

Vocabulaire:

d'ici – отсюда, с этого места
descendre (l'escalier) en courant – спускаться по лестнице (бегом)
attacher (le bouquet) – связывать, скалывать, упаковывать
l'annuaire de téléphone – телефонный справочник

Précis grammatical:

tellement de / que de (+ nom) – столько, так много
le, la, les + verbe – его, её, их (местоимение–прямое дополнение + глагол).
c'est ... que – оборот используется для выделения придаточных предложений.
il n'y a pas (de) + nom – есть (имеется) что-либо; нет чего-либо
il nous faudra – нам понадобится ..., потребуются (безличная конструкция с глаголом **falloir**)
on voit – видно (местоимением **on** + глагол в 3 лице ед. числа)

Exercices de langage

1. *Soyez interprète:*

Да, я живу там / Я не могу (вам это сказать) / Ты одна? / Ты его не нашла? / Он был со мной / Он сказал, что забыл что-то / Я хотел бы купить цветы / Возьмите этот букет / Он понравится этой даме / Он очень милый! / Подождите / Почему Вы ушли? / Так быстро / Она будет рада / Этот пакет Ваш? / Нет, не мой / Есть имя ... / На этом пакете / Она вам дала адрес? / Как же Вы отнесете этот пакет? / У Вас есть телефонный справочник? / Вот он / Поищем адреса / Нам потребуется месяц / Чтобы их всех увидеть.

2. *Remplacez les mots en italique par n'importe quel pronom, verbe, n'importe quel nom du même genre et du même nombre.*

Vous habitez *ce grand immeuble*? / Il y a tellement de *fenêtres*! / Que de *fenêtres*! / Où est *l'ami de Pierre*?

3. *Retrouvez dans le dialogue les expressions pour:*

● demander l'information / ● demander poliment / ● demander ou donner des informations (des renseignements) sur quelqu'un / quelque chose / ● faire un commentaire agréable / ● exprimer une intention / ● exprimer la surprise / ● exprimer un sentiment.

4. *À vous de réduire le texte ci-dessus en une seule phrase.*

UNITÉ 4.

Dialogue 4: Le Musée Rodin.

Grammaire: Subjonctif (craindre + ne, il faut que, croire (-), douter).

Civilisation: *Musée Rodin.

1. Lisez le titre du texte et dites ce que vous attendez de la lecture.

2. Maintenant, lisez ce texte le plus rapidement possible uniquement pour trouver les réponses aux questions suivantes: Quels sont les personnages (les nouveaux personnages) de ce dialogue. / Où se passe l'action.

3. Lisez le texte qui suit et dites si son titre reflète son information essentielle (proposez votre variante du titre).

Le Musée Rodin

1.	
Jean:	– Pardon, madame. Madame Gavotte habite ici?
La concierge:	– Oui. Vous voulez la voir?
Jean:	–Oui, elle est chez elle?
La concierge:	– Je crains qu'elle ne soit pas chez elle en ce moment. Il faut que vous alliez au Musée Rodin. C'est là qu'elle travaille.
2.	
Une dame:	– Vous ne venez pas pour visiter le musée?
Jean:	– Non. Nous cherchons madame Gavotte.
Une dame:	– Je ne crois pas qu'elle soit libre en ce moment. Regardez dans les salles. Je pense qu'elle est avec un groupe de touristes.
Hélène:	– Venez, Jean. Nous en profiterons pour visiter le musée.
3.	
Femme-guide:	– Nous allons maintenant passer dans cette salle. Il y a d'autres œuvres de Rodin.
Jean:	– Pardon, madame. Je cherche madame Gavotte.
Femme-guide:	– Je ne suis pas madame Gavotte. Elle doit être au premier étage.
Hélène:	– Nous voudrions lui parler.
Femme-guide:	– Je doute que vous puissiez lui parler tout de suite. Elle est occupée.

4.	
Femme-guide:	– Voici une tête. C’est celle de madame Rodin. Elle fut le premier modèle du sculpteur. Celui-ci l’épousa à la fin de sa vie.
Jean:	– Que dit le guide?
Hélène:	– La même chose Elle a été le premier modèle de Rodin. Celui-ci l’a épousée à la fin de sa vie.
5.	
Hélène:	– Nous n’avons pas trouvé madame Gavotte et vous avez perdu votre paquet.
Jean:	– Je ne crois pas que nous le retrouvions. Nous avons cherché partout.
Un gardien:	– Monsieur, monsieur, c’est bien votre paquet? Un visiteur l’a trouvé et l’a apporté ici.
Jean:	– Merci, monsieur!
6.	
Jean:	– Il est tard. Tous les touristes sont partis.
Hélène:	– Je crains que madame Gavotte ne soit partie aussi.
Mme Gavotte:	– Pardon, mademoiselle. Vous avez dit: «Gavotte»?
Hélène:	– Oui, nous avons cherché cette dame dans tout le musée.
Mme Gavotte:	– Je doute que vous l’ayez bien cherchée. Je <i>suis</i> madame Gavotte.
Jean:	– Alors, ce paquet est pour vous, madame.
Mme Gavotte:	– Ah non, je regrette. Il n’est pas pour moi.

***Музей Родена (Musée Rodin)** — музей искусств во Франции открыт в 1919 году. Представляет собой крупнейшее собрание работ французского скульптора Огюста Родена (François Auguste-René Rodin, 1840-1917).

Франсуа́ Огю́ст Рене́ Роден — французский скульптор, признанный одним из создателей современной скульптуры. Роден в молодости зарабатывал на жизнь ремеслом декоратора, и большинство его авторских работ были созданы в зрелом возрасте.



«Penseur»



Camille Claudel

Vocabulaire:

guide, m – 1) гид, экскурсовод 2) путеводитель, справочник

Précis grammatical:

chez elle (chez moi) – у себя, дома (конструкция с предлогом **chez** указывает на место пребывания человека)

nous en profiterons – мы *этим* воспользуемся (местоимение **en** замещает дополнение с предлогом **de** / к глаголу)

celle (celui, celui-ci) – (указательные местоимения заменяют существительные того же рода и числа; переводят соответствующим существительным)

elle fut ... она была, она стала ... (Passé simple глагола être)

il est tard – поздно (безличная конструкция)

c'est bien votre paquet? – усилительная частица **bien** передается с помощью слов *действительно, в самом деле.*

Exercices de langage

1. *Soyez interprète:*

Она живет здесь? / Она у себя? / Вы хотите её видеть? / Она работает именно там / Мы ищем (я ищу ... / Чтобы посетить музей / Мы хотели бы с ней поговорить / Сомневаюсь, она занята / То же самое / Мы не нашли, а Вы потеряли ваш пакет / Повсюду / Поздно / Этот пакет Вам (для Вас) / Сожалею, он не для меня.

2. *Remplacez les mots en italique par n'importe quel adverbe, verbe ou n'importe quel nom du même genre et du même nombre.*

Madame Gavotte *habite* ici? / Madame Gavotte habite *ici*? / *Madame Gavotte* habite ici? / Vous voulez la *voir*? / Pour visiter *le musée*.

3. *Retrouvez dans le dialogue les expressions pour:*

● demander l'information / ● demander poliment / ● demander ou donner des informations (des renseignements) sur quelqu'un / quelque chose / ● se présenter / ● exprimer un sentiment / ● proposer quelque chose.

4. *À vous de réduire le texte ci-dessus en une seule phrase.*

UNITÉ 5.

Dialogue 5: La Piscine.

Grammaire: Pendant que (+ futur simple)

1. *Lisez le titre du texte et dites ce que vous attendez de la lecture.*

2. *Maintenant, lisez ce texte le plus rapidement possible uniquement pour trouver les réponses aux questions suivantes: Quels sont les personnages (les nouveaux personnages) de ce dialogue. / Où se passe l'action.*

3. Lisez le texte qui suit et dites si son titre reflète son information essentielle (proposez votre variante du titre).

La piscine

1.	
Hélène:	– Je vais téléphoner chez monsieur Gavotte. Attendez-moi ici.
Jean:	– Moi, je vais regarder le plan de Paris.
Hélène:	– C’est cela, pendant que je téléphonerai, vous consulterez un guide des rues de Paris.
2.	
Hélène:	– J’ai téléphoné mais monsieur Gavotte n’est pas chez lui.
Jean:	– Alors nous ne pouvons pas aller lui présenter ce paquet?
Hélène:	– Nous n’irons pas chez lui, mais nous irons à la piscine.
Jean:	– À la piscine?! Pour quoi faire?
Hélène:	– Pour rencontrer monsieur Gavotte. Il est maître-nageur dans une piscine.
3.	
Hélène:	– Vous savez nager?
Jean:	– Oui, bien sûr. Et vous?
Hélène:	– Je nage comme un poisson.
4.	
Hélène:	– Que se passe-t-il?
Jean:	– Je ne sais pas. Je ne comprends pas.
Le caissier:	– Monsieur, regardez le ticket que je vous ai vendu. Quel est son numéro?
Jean:	– Un million.
Le caissier:	– Vous êtes le millionième client de cette piscine!!!
Un client:	– Vive le millionième client!!!

5.	
Jean:	– Et maintenant occupons-nous de monsieur Gavotte.
Hélène:	– Où est-il?
Jean:	– Je ne sais pas. Nous allons demander.
Hélène:	– Pardon, monsieur, où se trouve monsieur Gavotte?
Un client:	– Le maître-nageur? Il donne une leçon là-bas.
6.	
Le maître-nageur:	– Étendez les bras, serrez les genoux ... Un ... deux ... trois ... quatre
Hélène:	– Vous êtes monsieur Gavotte?
Le maître-nageur:	– Oui. Vous voulez une leçon? Veuillez-vous faire inscrire à la caisse.
Jean:	– Nous venons vous apporter un paquet.
Le maître-nageur:	– Un paquet? Gavotte H.P.T.R. ? Ce paquet n'est pas pour moi

Vocabulaire:

piscine, f – *плавательный бассейн*
maître-nageur, m – *инструктор плавания*
ticket, m – *талон, билет*
que se passe-t-il? – *что происходит?, что случилось?*
veuillez-vous (+ infinitif) – *соблаговолите, будьте любезны*
Vive! – *да здравствует!* (восклицание)

Précis grammatical:

faire inscrire – *вносить в список, записаться куда-либо*
(конструкция глагола faire с инфинитивом)

Exercices de langage

1. *Soyez interprète:*

Подождите меня здесь / Я посмотрю план Парижа / Пока я буду звонить / Его нет (дома) / Мы не пойдём к нему / Зачем (для чего, что там делать?) / Чтобы встретить / Вы умеете плавать? / Я плаваю как рыба / Что случилось? / Вы – миллионный посетитель! / Пойдём спросим.

2. *Remplacez les mots en italique par n'importe quel adverbe, verbe ou n'importe quel nom du même genre et du même nombre.*

Je vais regarder *le plan de Paris* / Nous irons *à la piscine* / *À la piscine?* / Il est *maître-nageur* / Vous savez *nager*? Je ne *comprends* pas / Je ne comprends *pas* / Regardez *le ticket* / *Regardez* le ticket / Quel est son *numéro*? / Occupons-nous de *monsieur Gavotte* / Nous allons *demander* / Où se trouve *monsieur Gavotte*? / Vous êtes *monsieur Gavotte*? / Vous voulez *une leçon*? / Nous venons vous apporter *un paquet* / Ce paquet n'est pas pour *moi* / *Ce paquet* n'est pas pour moi.

3. *Retrouvez dans le dialogue les expressions pour:*

- demander ou donner des informations (des renseignements) sur quelqu'un ou quelque chose /
- proposer quelque chose /
- donner des conseils et des ordres.

4. *À vous de réduire le texte ci-dessus en une seule phrase.*

UNITÉ 6.

Dialogue 6: Les radio-taxis.

Grammaire: Subjonctif (jusqu'à ce que, avant que, en attendant que). Conditionnel présent (2). Si + глагол в future simple.

Civilisation: *Rue Claude Bernard

1. Lisez le titre du texte et dites ce que vous attendez de la lecture.

2. Maintenant, lisez ce texte le plus rapidement possible uniquement pour trouver les réponses aux questions suivantes: Quels sont les personnages (les nouveaux personnages) de ce dialogue. / Où se passe l'action.

3. Lisez le texte qui suit et dites si son titre reflète son information essentielle (proposez votre variante du titre).

Les radio-taxis

1.	
Hélène:	– Allô! C'est l'appartement de monsieur Gavotte?
Une femme:	– Oui, mais monsieur Gavotte n'est pas là en ce moment. Il vient de partir pour se rendre au garage.
Hélène:	– Vous savez l'adresse du garage?
Une femme:	– Oui. 21, rue Claude Bernard.
2.	
Jean:	– Vous avez pu parler à monsieur Gavotte?
Hélène:	– Non; il n'est pas chez lui. Il vient de partir pour son garage: il est chauffeur de taxi. J'ai l'adresse du garage.
Jean:	– Allons-y. Si nous nous dépêchons nous pourrions le voir avant qu'il parte en course.
3.	
Hélène:	– Nous voudrions parler à monsieur Gavotte.
Un employé:	– Il vient de partir Je peux le faire appeler si vous voulez.
Hélène:	– Oh oui! Faites-le appeler, s'il vous plaît.
Un employé:	– Voulez-vous attendre jusqu'à ce qu'il revienne?
Jean:	– Oui, nous attendons jusqu'à ce qu'il revienne.
4.	
Jean:	– Si j'avais le temps j'apprendrais la mécanique.
Hélène:	– Mais vous avez le temps. Monsieur Gavotte ne reviendra pas tout de suite. En attendant qu'il revienne apprenez la mécanique.

Jean:	– Je ne sais pas si j’aurai le temps d’apprendre beaucoup de chose avant qu’il revienne.
5.	
Jean:	– Je n’ai plus mon paquet.
Hélène:	– Où est-il?
Jean:	– Je l’avais posé là, dans le taxi et le taxi est parti.
Un employé:	– C’est le taxi de Gustave. Nous allons l’appeler. Il va revenir tout de suite.
Hélène:	– Excusez-nous, monsieur Gavotte. Nous ne pouvons pas vous montrer ce paquet avant que Gystave soit revenu.
Jean:	– Dès que Gustave sera revenu, nous vous montrerons ce paquet.
6.	
M. Gavotte:	– Voilà. Vous êtes arrivés.
Jean:	– Je vous dois combien?
M. Gavotte:	– 5,80 euros, monsieur. Je pourrai vous attendre jusqu’à ce que vous sortiez. Vous en avez pour longtemps?
Hélène:	– Nous ne savons pas, monsieur.
M. Gavotte:	– Oh! Il y a beaucoup de taxis à Paris. Dès que vous descendiez, vous en trouverez un.

***Улица Клода Бернара (Rue Claude Bernard)** названа в честь французского врача и физиолога Клода Бернара (1813-1878).



До того, как он вернется / У меня больше нет пакета / Мы сейчас его позовем / Мы не можем / Как только он вернется / Сколько я должен? / Я смогу подождать / Мы не знаем / В Париже много такси.

2. Remplacez les mots en italique par n'importe quel adverbe, verbe ou n'importe quel nom du même genre et du même nombre.

Il vient de *partir* / Vous avez l'adresse du *garage*? / Vous avez pu *parler*? / Il est *chauffeur de taxi* / Nous pourrions le *voir*? / Nous voudrions *parler* ... / Faites-le *appeler*, s'il vous plaît / Si j'avais *le temps* / J'apprendrais *la mécanique* / En attendant qu'il *revienne* / Apprenez *la mécanique* / Je n'ai plus *mon paquet* / Il va *revenir* / Nous vous montrerons ce *paquet* / Vous êtes *arrivés* / Je pourrai *attendre* / Nous ne *savons* pas / Dès que vous *descendrez*

3. Retrouvez dans le dialogue les expressions pour:

- demander ou donner des informations (des renseignements) sur quelqu'un ou quelque chose /
- proposer quelque chose /
- donner des conseils et des ordres /
- demander ou donner une adresse /
- téléphoner / répondre au téléphone /
- demander poliment.

4. À vous de réduire le texte ci-dessus en une seule phrase.

UNITÉ 7.

Dialogue 7: Le théâtre des Jeunes.

1. Lisez le titre du texte et dites ce que vous attendez de la lecture.

2. Maintenant, lisez ce texte le plus rapidement possible uniquement pour trouver les réponses aux questions suivantes: Quels sont les personnages (les nouveaux personnages) de ce dialogue. / Où se passe l'action.

3. Lisez le texte qui suit et dites si son titre reflète son information essentielle (proposez votre variante du titre).

Le théâtre des Jeunes

1.	
Jean:	– Cette fois nous allons trouver la propriétaire du paquet.
Hélène:	– Je l’espère bien. ... Mademoiselle Gavotte est là, en ce moment?
La concierge:	– Non, il n’y a personne chez elle en ce moment. Elle est au théâtre.
Hélène:	– Quel théâtre?
La concierge:	– Au théâtre des Jeunes!
2.	
Jean:	– Pourriez-vous me dire si mademoiselle Gavotte est là?
Une jeune fille:	– Je ne sais pas si elle est arrivée.
Jean:	– Où pourrions-nous la trouver?
Une jeune fille:	– À la répétition ou dans sa loge. Allez voir.
Hélène:	– Je me demande si nous parviendrons à nous débarrasser de ce paquet.
3.	
Hélène:	– Je crains que nous ne puissions pas parler à mademoiselle Gavotte d’ici longtemps.
Jean:	– Oui, je me demande si nous pourrions lui parler.
Hélène:	– Je vais aller voir dans sa loge.
Jean:	– Pendant ce temps moi, je vais aller voir en bas.
4.	
Jean:	– Mademoiselle!
M-lle Gavotte:	– Je ne vous ai jamais vu ici.
Jean:	– Moi non plus, je ne vous ai jamais vue ici: je ne suis jamais venu.
Maître de ballet:	– Veuillez-vous faire attention, je vous prie, mademoiselle Gavotte.
Jean:	– Mademoiselle Gavotte?!
M-lle Gavotte:	– Taisez-vous, il ne faut jamais parler pendant la répétition.
5.	
Jean:	– Mademoiselle!

M-lle Gavotte:	– Ah! C’est vous! Je ne sais si je dois vous répondre.
Jean:	– Je voulais vous demander
M-lle Gavotte:	– Non, monsieur; c’est impossible. Je ne sors jamais avec un inconnu.
Jean:	– Ce n’est pas ce que je veux demander.
Hélène:	– Il n’y a personne dans la loge de mademoiselle Gavotte.
6.	
Jean:	– Hélène, je vous présente mademoiselle Gavotte.
Hélène:	– Bonjour, mademoiselle.
M-lle Gavotte:	– Je suis très heureuse de faire votre connaissance. Puis-je savoir ce que vous désirez?
Jean:	– Je voulais vous demander si ce paquet vous était destiné?
M-lle Gavotte:	– Gavotte. H.P.T.R.? Ah! non, il n’est certainement pas pour moi.

Vocabulaire:

je l’espère bien – я очень на это надеюсь
cette fois (ce jour-là, cette semaine) – на этот раз (в тот день, на этой неделе)
il y a quelqu’un (il n’y a personne) – (здесь) есть кто-нибудь? (никого нет)
d’ici longtemps – еще долго, долгое время
faire la connaissance – знакомиться (с кем-нибудь)
faire attention – обращать внимание, быть внимательным
débarrasser de qch – избавиться от чего-либо
maître de ballet – балетмейстер

Précis grammatical:

non plus – тоже не (нет) (наречие **aussi** употребляется в утвердительном предложении, **non plus** – в отрицательном)

Exercices de langage

1. *Soyez interprète:*

Мы скоро найдем / Я очень надеюсь на это / Нет никого / Какой театр? (В каком театре?) / (Не) могли бы Вы мне сказать? / Пришла ли она? / Идите посмотрите / Сможем ли мы? / Мы даже не знаем / Я пойду (посмотрю) / В это время / Я тоже нет / Будьте внимательны / Я Вас прошу / Помолчите / Не знаю, должен ли я ... / Очень приятно (рад (а) познакомиться) / Я хотел вас спросить / Могу ли я узнать?

2. *Remplacez les mots en italique par n'importe quel adverbe, verbe ou n'importe quel nom du même genre et du même nombre.*

La propriétaire du *paquet* / Elle est au *théâtre* / Quel *théâtre*? / Pourriez-vous me *dire*? / Je ne sais pas si elle est *arrivée*? / Je ne suis jamais *venu* / Il ne faut jamais *parler* / Ah! C'est *vous*! / Je ne sais si je dois vous *répondre* / C'est *impossible* / Je ne *sors* jamais / Je vous présente *mademoiselle Gavotte* / Puis-je savoir ce que vous *désirez*? / Je voulais vous *demander* / Il n'est pas à *moi*.

3. *Retrouvez dans le dialogue les expressions pour:*

- demander ou donner des informations (des renseignements) sur quelqu'un ou quelque chose /
- proposer quelque chose /
- donner des conseils et des ordres /
- demander poliment /
- présenter quelqu'un /
- exprimer son accord / desaccord.

4. *À vous de réduire le texte ci-dessus en une seule phrase.*

UNITÉ 8.

Dialogue 8: La journaliste.

Grammaire: Subjonctif (est-il nécessaire que ... , bien que ... , il faut que ...).

Civilisation: *Métro de Paris. Stations de métro à Paris: Château de Vincennes. Opéra. Sentier. Palais –Royal.

1. Lisez le titre du texte et dites ce que vous attendez de la lecture.

2. Maintenant, lisez ce texte le plus rapidement possible uniquement pour trouver les réponses aux questions suivantes : Quels sont les personnages (les nouveaux personnages) de ce dialogue. / Où se passe l'action.

3. Lisez le texte qui suit et dites si son titre reflète son information essentielle (proposez votre variante du titre).

La journaliste

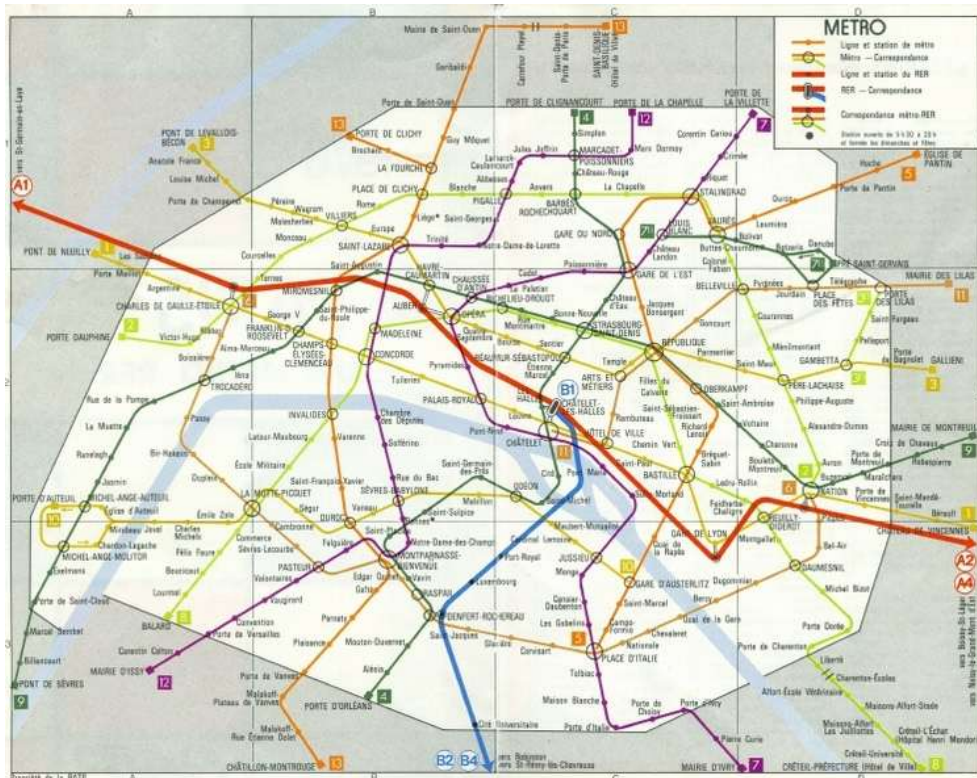
1.	
Hélène:	– Je vais faire une course, vous pouvez prendre le métro tout seul?
Jean:	– Mais certainement. À quelle station dois-je descendre?
Hélène:	– Il faut que vous descendiez à «Sentier».
2.	
Jean:	– Alors il faut que je prenne la direction «Château de Vincennes»?
Hélène:	– Oui, et vous devez changer à «Palais-Royal».
Jean:	– Et après c'est direct?
Hélène:	– Non, voyez, il faut encore changer à l'«Opéra».
3.	
Hélène:	– Mais vous avez le visage tout noir. Que vous est-il arrivé?
Jean:	– J'ai travaillé avec les imprimeurs.
Hélène:	– Mais il fallait refuser.
Jean:	– Je ne pouvais pas.
Hélène:	– Mais si! Vous deviez refuser!
4.	
Hélène:	– Jean, qu'est-ce que vous faites là?

Jean:	– Monsieur m’a obligé d’entrer dans ce studio. Il faut que je pose pour lui.
Hélène:	– Devant cette jeune fille?
Jean:	– Oui, je dois l’admirer.
Hélène:	– Admirez! Admirez! Mais est-il nécessaire que vous soyez aussi ridicule?
5.	
Hélène:	– Voilà le bureau de mademoiselle Gavotte.
Jean:	– Pourvu que ce paquet soit pour elle!
Hélène:	– J’espère aussi qu’il est pour elle. Hier il a fallu que vous dansiez avec mademoiselle Gavotte dans le Théâtre des Jeunes, aujourd’hui vous avez dû admirer une jeune fille. Bien que cette journaliste ne soit pas trop jolie!
6.	
Un ouvrier:	– Monsieur, vous ne voulez pas me donner un coup de main?
Le cinéaste:	– Mais bien sûr, avec plaisir.
Jean:	– Vous voyez, lui aussi, il doit travailler.

*Метрополитен в Париже – его особенности



Основа основ в парижском метро — это номер линии и ее конечные станции, которые пишутся на всех указателях в вестибюлях, переходах и при входе на платформу.



Большинство станций имеет две платформы, между которыми ходят поезда, причем на многих станциях платформы между собой не сообщаются.



Если вы перепутали платформы и поехали не в том направлении, придется выйти из метро и снова зайти.



Если вам необходимо сделать пересадку, следуйте указателям «Correspondance» (Пересадка).



*В систему метро Парижа интегрирована **Сеть экспрессов региона Иль-де-Франс (RER – réseau expresse régional)** – система пригородных поездов, с билетом другого образца. Система RER состоит из 4-х линий (A, B, C, D).*

По территории Парижа поезда курсируют под землей, а за пределами французской столицы они выезжают на поверхность.



Станции в метро и RER не объявляют — смотрите в окно и читайте названия на стенах станций. Двери вагонов автоматически не открываются; чтобы выйти, нужно нажать на кнопку рядом с дверью или повернуть рычаг (ручку). Исключение — 1 и 14 линии, на них ходят новые поезда, в которых двери открываются автоматически. 14 линия вообще не похожа на другие — полностью автоматическая, без машинистов. Можно стоять у лобового стекла первого вагона и смотреть в туннель.

***Station de metro «Sentier»** Название происходит от улицы Сантье (rue Sentier), расположенной рядом со станцией метро.



***«Шато де Венсен» «Château de Vincennes»** – станция 1 линии Парижского метро. Названием обязана королевскому замку Château de Vincennes.



***Пале-Руаяль - Музей Лувр (Palais Royal - Musée du Louvre)** – станция метро на пересечении 1-й и 7-й линий. Главная ценность: прямой выход в «подземный» Лувр – это большой торговый центр, расположенный под зданием музея. Отсюда можно напрямую попасть под пирамиду Лувра, т.е. в сам музей.



***Опера (Opéra)** – станция Парижского метро на пересечении 3, 7 и 8 линий. Своим именем обязана Оперному театру Парижа (Opéra Garnier).



*В 1875 году здание **Гранд-Опера** было перестроено архитектором **Шарлем Гарнье** (**Charles Garnier 1825–1898**), в честь него Опера получила еще одно название – **Palais Garnier**.*



Vocabulaire:

faire une course – ходить (ездить) за покупками
prendre le métro – ехать на метро
prendre la direction – ехать в направлении (конечной станции ветки метро)
changer à – зд. делать пересадку (в метро)
descendre à la station – выходить на какой-либо станции
direction – направление (к конечной станции метро в Париже)
ligne, f (du metro) – «ветка» метро
correspondance, f – место пересадки на поезд RER или перехода на другую ветку метро
que vous a-t-il arrivé? – что (с Вами) случилось? Что произошло?
donner un coup de main – помогать кому-либо

Précis grammatical:

dû, due – причастие прошедшего времени глагола **devoir**

Exercices de langage

1. Soyez interprète:

Ну конечно / Нужно, чтобы ... / Совсем один / На какой станции?
/ Вам нужно сделать пересадку / А потом? / Что с Вами случилось?
/ Нужно было отказаться / Что Вы делаете здесь? / Нужно ли?
/ Я надеюсь / Помогать / Ну конечно, с удовольствием.

2. Remplacez les mots en italique par *n'importe quel adverbe, verbe ou n'importe quel nom du même genre et du même nombre.*

Il faut que vous *descendiez* / Il faut encore *changer* / J'ai *travaillé* / Je ne *pouvais* pas / Il fallait *refuser* / Qu'est-ce que vous *faites*? / Voilà *le bureau* / Il doit *travailler* / Il *doit* travailler.

3. Retrouvez dans le dialogue les expressions pour:

- demander ou donner des informations (des renseignements) sur quelque chose /
- proposer quelque chose /
- donner des conseils /
- demander poliment /
- exprimer son accord /
- demander et indiquer son chemin.

4. À vous de réduire le texte ci-dessus en une seule phrase.

UNITÉ 9.

Dialogue 9: Sur le chantier.

Grammaire: Subjonctif (se fait-il que, sans que)

1. Lisez le titre du texte et dites ce que vous attendez de la lecture.

2. Maintenant, lisez ce texte le plus rapidement possible uniquement pour trouver les réponses aux questions suivantes : Quels sont les personnages (les nouveaux personnages) de ce dialogue. / Où se passe l'action.

3. Lisez le texte qui suit et dites si son titre reflète son information essentielle (proposez votre variante du titre).

Sur le chantier

1.	
Hélène:	– Monsieur Gavotte est architecte.
Jean:	– Moi aussi, je voulais être architecte. Mais comme je dessine mal, j'ai renoncé.
Hélène:	– Moi, je voulais être chanteuse. Mais j'ai renoncé moi aussi. Parce que je n'ai pas de voix.
2.	
Hélène:	– Nous ne visiterons Paris aujourd'hui encore.
Jean:	– Oui, à cause de monsieur Gavotte.
Hélène:	– À cause du paquet plutôt.

Jean:	– À cause du paquet ou à cause de Gavotte c'est la même chose.
3.	
Jean:	– Monsieur Gavotte viendra aujourd'hui?
Le contremaître:	– Je ne peux pas vous dire, monsieur. Ah! Pardon. Monsieur Gavotte est là car voici sa voiture.
Hélène:	– Comment se fait-il que vous ne l'avez pas vu arriver.
Le contremaître:	– C'est que j'étais occupé à décharger mon camion.
4.	
Hélène:	– C'est la voiture de monsieur Gavotte?
Le contre-maître:	– Oui, mademoiselle.
Jean:	– Puisque sa voiture est là, monsieur Gavotte est certainement sur le chantier.
Le contremaître:	– Oui, vous allez le trouver quelque part par là.
5.	
Jean:	– Pardon, mademoiselle, vous connaissez monsieur Gavotte?
Une ouvrière:	– Naturellement, monsieur. C'est l'architecte de ce chantier.
Jean:	– Puisque vous le connaissez, pouvez-vous lui dire que j'ai un paquet pour lui.
Une ouvrière:	– Un paquet? Donnez-le moi, monsieur. Je le lui remettrai.
6.	
Le contremaître:	– Vous avez parlé à monsieur Gavotte avant qu'il parte?
Jean:	– Il est parti.
Hélène:	– Je me demande comment il a pu partir sans que nous le remarquions.
Jean:	– Il est longtemps qu'il est parti?
Le contremaître:	– Non, il vient de partir à l'instant.
Hélène:	– Vite! Nous allons le rattraper.

Vocabulaire:

à cause de – из-за, по причине (чего-либо)
comment se fait-il? – как случилось (получилось), что ...
c'est que – дело в том, что ... , это из-за того, что ...
décharger la voiture, le camion – разгрузить машину, грузовик
contremaître, m – старший мастер, бригадир
ratrapper – поймать, догнать

Précis grammatical:

moi aussi (moi non plus) –
car (= parce) – поскольку, потому что
... ne l'avez pas vu arrivé – не видели, как он пришел ...
(инфинитивная конструкция **voir + infinitif**)

Exercices de langage

1. Soyez interprète:

Я хотел быть (стать) ... / Я отказался / Я тоже отказалась / Это одно и то же / Он придет сегодня? / Как случилось, что ... / Поскольку его машина здесь ... / Поскольку Вы его знаете ... / У меня пакет для него / Дайте мне его (пакет) / Я его ему передам / До того, как он уедет / Я спрашиваю себя ... / Как он смог ... / Он давно уехал? / Он уехал только что.

2. Remplacez les mots en italique par n'importe quel adverbe, verbe ou n'importe quel nom du même genre et du même nombre.

Monsieur Gavotte est *architecte* / Je voulais être *architecte* / A cause de *monsieur Gavotte* / Il viendra *aujourd'hui* / Il *viendra* aujourd'hui / Je ne peux pas vous le *dire* / Voici *sa voiture* / Puisque sa voiture est *là* / Vous connaissez *monsieur Gavotte*? / Pouvez-vous lui *dire*? / Avant qu'il *parte* / Comment il a pu *partir*?

3. Retrouvez dans le dialogue les expressions pour:

- demander ou donner des informations (des renseignements) sur quelqu'un ou quelque chose / ● proposer quelque chose / ● donner des conseils et des ordres / ● situer dans l'espace.

4. À vous de réduire le texte ci-dessus en une seule phrase.

UNITÉ 10.

Dialogue 10: Dans le restaurant.

Grammaire: Si + imparfait. Subjonctif (avoir peur que)

1. Lisez le titre du texte et dites ce que vous attendez de la lecture.

2. Maintenant, lisez ce texte le plus rapidement possible uniquement pour trouver les réponses aux questions suivantes : Quels sont les personnages (les nouveaux personnages) de ce dialogue. / Où se passe l'action.

3. Lisez le texte qui suit et dites si son titre reflète son information essentielle (proposez votre variante du titre).

Dans le restaurant

1.	
Pierre:	– Alors, vous cherchez monsieur ou madame Gavotte.
Hélène:	– Oui, et il y en a beaucoup. Il nous en reste encore dix à visiter.
Pierre:	– Et si nous vous aidions, moi et ma copine.
Hélène:	– Si vous nous aidiez, nous trouverions vite le propriétaire du paquet.
2.	
Hélène:	– Nous voudrions voir monsieur Gavotte.

Maître d'Hôtel:	– C'est absolument impossible, mademoiselle.
Jean:	– Pourquoi est-ce impossible?
Maître d'Hôtel:	– Monsieur Gavotte cuisine en ce moment. Si vous le dérangez il serait furieux.
Hélène:	– Alors, nous allons attendre.
3.	
Hélène:	– Nous avons bien déjeuné.
Jean:	– Nous avons même très bien déjeuné.
Hélène:	– Oui, mais j'ai peur que l'addition ne soit élevée.
Jean:	– Moi aussi, je crains que l'addition ne soit trop élevée.
Hélène:	– Aurons- nous assez d'argent?
Jean:	– J'ai peur que nous n'en ayons pas assez.
4.	
Le chef:	– Ce déjeuner vous a plu?
Hélène:	– Tous nos compliments, monsieur Gavotte.
Le chef:	– Comment, vous me connaissez?
Hélène:	– C'est pour vous voir que nous sommes venus ici.
Le chef:	– Me voir?!
Jean:	– C'est pour savoir si ce paquet est pour vous.
Le chef:	– Non, non. Ce paquet n'est certainement pas pour moi.
5	
Jean:	– Est-ce que le service est compris?
Hélène:	– Oui, heureusement, le service est compris. Vous avez assez d'argent?
Jean:	– Non, il manque un euro.
Hélène:	– Tenez, voilà mon dernier euro. Mais maintenant je n'ai plus rien.
Jean:	Moi non plus.
6.	
Hélène:	– Nous n'avons plus d'essence.
Jean:	– Et nous n'avons plus d'argent pour en acheter.
Hélène:	– Je crains que nous ne soyons obligés de rentrer à Paris à pied.
Jean:	– Si je poussais la voiture nous ne serions pas obligés de la laisser ici.

Hélène:	– Vous pourriez pousser la voiture?
Jean:	– Mais oui, montez. Prenez le volant. Je vais pousser.

Vocabulaire:

il nous en reste ... – нам остается ...

addition f– счет (в кафе, ресторане)

le service est compris – включая обслуживание (чаевые),
обслуживание включено в счет

cuisinier en chef – шеф-повар

il manque un euro – не хватает 1 евро

je crains que nous ne soyons obligés – боюсь, что мы будем
вынуждены, как бы нам не пришлось ...

monter dans la voiture – садиться в автомобиль, машину

volant m – руль (автомоби́ны)

Exercices de langage

1. Soyez interprète:

Их много / Если бы Вы нам помогли / Владелец пакета / Мы хотели бы видеть / Почему это не возможно? / Боюсь, что нет / Это чтобы узнать / Конечно не для меня / Вы могли бы / Садитесь за руль.

2. Remplacez les mots en italique par n'importe quel adverbe, verbe ou n'importe quel nom du même genre et du même nombre.

Vous cherchez *monsieur* ... / Si nous vous *aidions*? / Nous voudrions *voir* ... / C'est *impossible* / Il *cuisine* en ce moment / Ce *déjeuner* vous a plu? / C'est pour *savoir* / Ce *paquet* n'est pas pour moi / Ce paquet n'est pas pour *moi* / Vous avez assez d'*argent*? / Nous n'avons plus d'*essence* / Vous pourriez *poussez* la voiture? / Mais oui, *montez* / Je vais *pousser*.

3. Retrouvez dans le dialogue les expressions pour:

- demander ou donner des informations (des renseignements) sur quelqu'un ou quelque chose /
- proposer quelque chose /
- proposer quelque chose /
- exprimer une intention /
- demander poliment /
- exprimer des opinions sur quelque chose /
- exprimer la surprise /
- exprimer un sentiment.

4. À vous de réduire le texte ci-dessus en une seule phrase.

UNITÉ 11

Dialogue 11: L'écluse de Bois-le- Roi.

Grammaire: Subjonctif (ne pas être sur que)

Civilisation: *Bois-le-Rois

1. Lisez le titre du texte et dites ce que vous attendez de la lecture.

2. Maintenant, lisez ce texte le plus rapidement possible uniquement pour trouver les réponses aux questions suivantes : Quels sont les personnages (les nouveaux personnages) de ce dialogue. / Où se passe l'action.

3. Lisez le texte qui suit et dites si son titre reflète son information essentielle (proposez votre variante du titre).

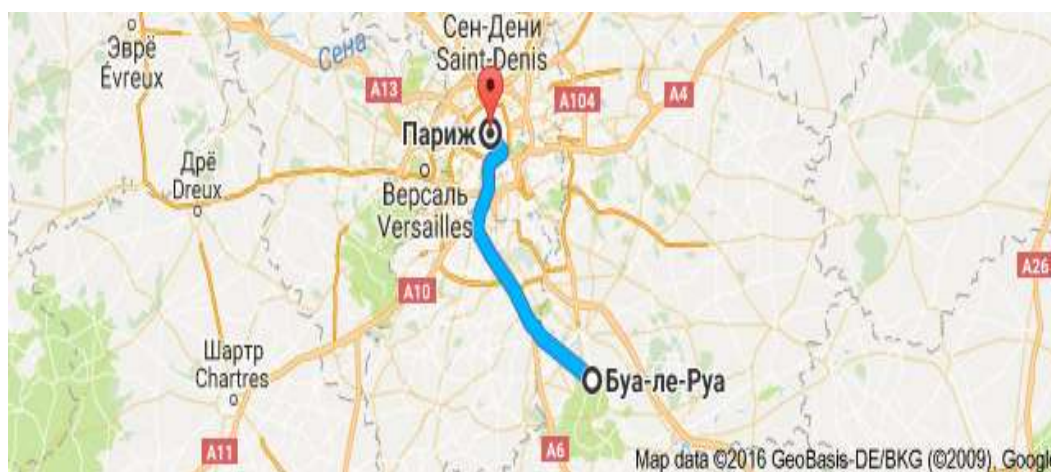
L'écluse de Bois-le-Roi

1.	
Jean:	– Je suis arrivé à Paris avant-hier. Le temps passe vite.
Hélène:	– Oui, hier à cette heure-ci nous étions à la piscine.
Jean:	– Où nous n'avons pas trouvé notre Gavotte. Le trouverons -nous aujourd'hui?
Hélène:	– Si nous ne le trouvons pas aujourd'hui, nous le trouverons demain ou après-demain.
2.	

Jean:	– Mas où allons-nous en ce moment?
Hélène:	– En ce moment? Nous allons voir un Gavotte naturellement.
Jean:	– À Bois-le Roi? Que fait-il à Bois-le-Roi?
Hélène:	– Je ne vous le dis pas tout de suite. Je vous le dirai tout à l’heure. C’est une surprise.
3.	
Jean:	– Voilà l’écluse de Bois-le-Roi. Monsieur Gavotte travaille là?
Hélène:	– Oui. Il est éclusier.
Jean:	– Quelle surprise!
Hélène:	– Est-ce que vous savez où est monsieur Gavotte?
Le Marinier:	– Il n’est pas là en ce moment. Il sera ici dans un quart d’heure.
4.	
Hélène:	– Vous vous êtes endormi?
Jean:	– Oui, j’ai dormi et j’ai rêvé.
Hélène:	– Oh! Racontez-moi votre rêve.
Jean:	– J’ai rêvé que j’étais à bord d’une péniche.
Hélène:	– Et moi, où est-ce que j’étais en ce moment-là?
Jean:	– Vous étiez près de moi, sur la péniche.
5.	
Hélène:	– Nos avons un paquet à remettre à monsieur Gavotte.
Gavotte:	– Donnez le moi.
Hélène:	– Mais nous ne sommes pas sûrs qu’il soit pour vous.
Jean:	– C’est une dame âgée qui me l’a confié avant-hier.
Hélène:	– Et depuis deux jours nous cherchons à qui il est.
Gavotte:	– Eh bien, cherchez encore, il n’est pas pour moi.
6.	
Hélène:	– Vous me raconterez votre rêve? Vous me direz d’abord quelle robe je portais?
Jean:	– Oui. Je vous le dirai tout cela plus tard.
Hélène:	– Quand?
Jean:	– Quand nous aurons trouvé notre Gavotte.
Hélène:	– C’est cela. Quand nous aurons trouvé notre Gavotte, nous visiterons Paris, vous me raconterez votre rêve

Jean: – Et je vous direz quelle robe vous portiez.

***Bois-le-Roi** – коммуна, расположенная в департаменте Сена-и-Марна (Seine-et-Marne), на левом берегу Сены, регион Иль-де-Франс (Île-de-France).



L'écluse de Bois-le-Roi

Vocabulaire:

l'écluse – шлюз

rêver – мечтать, видеть сон

péniche f – 1) парусная шлюпка 2) шаланда

et bien ... – ну, итак, так вот ... , ну что же ...

Précis grammatical:

depuis deux jours –

quand + futur antérieur –

Exercices de langage

1. Soyez interprète:

Позавчера / Время бежит быстро / В этот час / Мы найдем его завтра / В данный момент / Он работает там / Знаете ли Вы? / Он будет здесь через час / У нас пакет для ... / Мы не уверены / Ну так ищите еще / Он не для меня / Я Вам скажу это позже.

2. Remplacez les mots en italique par n'importe quel adverbe, verbe ou n'importe quel nom du même genre et du même nombre.

Je suis *arrivé* / Nous n'avons pas *trouvé* / Nous allons *voir* / Que fait-il à *Bois-le-Roi*? / Voilà *l'écluse* / Il est *éclusier* / Est-ce que vous *savez* / Dans un *quart d'heure* / Et *moi*? / Nous avons un *paquet* à remettre / Depuis deux *jours* / *Cherchez* encore / Il n'est pas pour *moi*.

3. Retrouvez dans le dialogue les expressions pour:

- demander ou donner des informations (des renseignements) sur quelqu'un ou quelque chose /
- proposer quelque chose /
- proposer quelque chose /
- parler des projets /
- exprimer la surprise /
- exprimer un sentiment.

4. À vous de réduire le texte ci-dessus en une seule phrase.

UNITÉ 12

Dialogue 12: Dans la Forêt Fontainebleau.

Grammaire: Conditionnel passé (phrases simples, composées)

Civilisation: *Fontainebleau (ville, château, forêt)

1. *Lisez le titre du texte et dites ce que vous attendez de la lecture.*

2. *Maintenant, lisez ce texte le plus rapidement possible uniquement pour trouver les réponses aux questions suivantes : Quels sont les personnages (les nouveaux personnages) de ce dialogue. / Où se passe l'action.*

3. *Lisez le texte qui suit et dites si son titre reflète son information essentielle (proposez votre variante du titre).*

Dans la Forêt Fontainebleau

1.	
Hélène:	– Ah! Monsieur Gavotte n'est pas chez lui! Où pourrions-nous le rencontrer? Vous notez l'adresse, s'il vous plaît? À Boissonville; la dernière propriété à droite. Merci beaucoup.
Jean:	– À Boissonville? Où est-ce?
Hélène:	– Quelque part près de Fontainebleau.
2.	
Jean:	– Si j'avais pensé à téléphoner plutôt, nous aurions peut-être trouvé monsieur Gavotte chez lui. Et je ne serais pas obligé d'aller à Fontainebleau.
Hélène:	– Nous ne serions pas obligés d'aller à Fontainebleau.
Jean:	– Merci, Hélène, vous êtes très sympathique.
Hélène:	– Vous aussi, Jean. Si vous n'aviez pas été aussi sympathique, je ne vous aurais pas accompagné partout.

3.	
Hélène:	– Savez-vous si monsieur Gavotte est ici en ce moment?
Le lad:	– Oui, je pense qu’il est là comme d’habitude. Il est ici tous les jours de 6 heures à midi.
Hélène:	– Où pourrions-nous le rencontrer?
Le lad:	– Demandez à ce monsieur là-bas. Il vous dira si monsieur Gavotte est là.
4.	
Le lad:	– Alors, vous l’avez vu?
Hélène:	– Non, il n’est nulle part.
Jean:	– Il doit être quelque part quand même.
Le lad:	– S’il n’est pas dans les écuries, il est dans la forêt.
Jean:	– À quel endroit?
Le lad:	– Quelque part par là.
5.	
Gavotte:	– Que venez-vous faire ici?
Hélène:	– Nous venons vous apporter ce paquet.
Gavotte:	– « Gavotte H.P.T.R. »? Non, ce n’est pas pour moi. Vous êtes venus à pied?
Hélène:	– Non, nous sommes en voiture.
Gavotte:	– Où est votre voiture?
Jean:	– Quelque part par là.
6.	
Hélène:	– Ce Gavotte n’est pas sympathique.
Jean:	– Non, si j’avais su, je ne vous aurais pas demandé de me conduire ici.
Hélène:	– Mais si nous n’étions pas venus ici, vous n’auriez pas vu la forêt Fontainebleau.
Jean:	– Oui, elle très belle. Mais j’aurais préféré m’y promener avec vous ... sans courir derrière ce Gavotte.

***Фонтенблó** (*Fontainebleau*, [fɔ̃.tɛn.blɔ] – французская коммуна, расположенная в департаменте Сена и Марна в регионе Иль-де-Франс. Центр Фонтенбло удалён от центра Парижа на 55км на юго-восток. Большую её часть занимает лес Фонтенбло.

На территории коммуны располагается дворец Фонтенбло – резиденция королей Франции с XII века. В лесу Фонтенбло расположен ипподром.



Vocabulaire:

noter l'adresse – записывать адрес

tous les jours – ежедневно, каждый день

les écuries – конюшни

lad m – конюх

courir derrière qn – гоняться, бежать за кем-либо

il est quelque part ... il n'est nulle part – он где-то (здесь) ... его нигде нет

Exercices de langage

1. Soyez interprète:

Его нет дома / Где это? / Мы могли бы / Если бы я подумал заранее / Вы знаете? / Вы его видели? / Его нигде нет / Он должен быть где-нибудь / Тем не менее / Где-нибудь здесь / Что вам здесь нужно? / Нет, это не для меня / Мы приехали на машине / Если бы я знал / Если бы мы сюда не приехали / Вы бы не увидели / Это правда (это так) / Я бы предпочел.

2. Remplacez les mots en italique par *n'importe quel adverbe, verbe ou n'importe quel nom du même genre et du même nombre.*

Nous *pourrions* / à *droite* / Si j'avais *pensé* / Nous aurions *trouvé* / Aller à *Fontainebleau* / Vous êtes *sympathique* / *Savez-vous* / Vous avez *vu* / Il doit *être* / Vous êtes venus à *pied*?

3. Retrouvez dans le dialogue les expressions pour:

- demander ou donner des informations (des renseignements) sur quelqu'un ou quelque chose /
- proposer quelque chose /
- proposer quelque chose /
- demander poliment /
- exprimer des opinions sur quelque chose, sur quelqu'un /
- exprimer la surprise /
- exprimer un sentiment /
- situer dans l'espace.

4. À vous de réduire le texte ci-dessus en une seule phrase.

UNITÉ 13

Dialogue 13: H.P.T.R.

Grammaire: Subjonctif (proposer que ... ,bien que).

Civilisation: *Saint-Germain.

1. Lisez le titre du texte et dites ce que vous attendez de la lecture.

2. Maintenant, lisez ce texte le plus rapidement possible uniquement pour trouver les réponses aux questions suivantes : Quels sont les personnages (les nouveaux personnages) de ce dialogue. / Où se passe l'action.

3. Lisez le texte qui suit et dites si son titre reflète son information essentielle (proposez votre variante du titre).

H.P.T.R.

1.	
Jean:	– Je vais téléphoner à notre dernier Gavotte. S’il est chez lui, nous lui portons ce paquet tout de suite.
Hélène:	– Ah! non, Jean. Ce soir je suis épuisée. Même si ce Gavotte était chez lui, je pense que nous devons remettre la visite à demain.
M-me Martin:	– Oui, reposez-vous ce soir.
M. Martin:	– Demain, je propose que nous allions tous les quatre voir ce Gavotte et qu’après nous allions déjeuner à Saint-Germain.
2.	
L’Optimiste:	– H.P.T.R.! Vous avez le fameux paquet. C’est très bien. Permettez-moi de me présenter: «Jacques Tristan».
Hélène:	– Vous n’êtes pas monsieur Zéphirin Gavotte?!

L'Optimiste:	– Monsieur Gavotte est notre Président. Ce paquet est bien pour lui.
Jean:	– Ah! Enfin!
3.	
L'optimiste:	– Je vous présente mademoiselle Hélène Martin et monsieur Jean Renaud. Ils vous apportent votre paquet. Mon cher pessimiste, vous avez perdu.
Le pessimiste:	– Mon paquet? Vous avez gagné! J'en suis heureux bien que ... j'ai perdu notre pari.
4.	
Hélène:	– Je comprends pourquoi ce monsieur nous suivait toujours.
Le cinéaste:	– Je devais filmer toutes vos recherches. Mais quelle fatigue!
Jean:	– Nous sommes persévérants, n'est-ce pas, Hélène?
Hélène:	– Oui, nous sommes contunués jusqu'au bout malgré le peu de nos recherches.
5.	
Hélène:	– Mais nous connaissons toutes ces personnes!
Jean:	– Bien sûr, ce sont tous les Gavotte que nous avons rencontrés.
Un Gavotte:	– Mais oui, c'est à chacun de nous que vous avez présenté votre fameux paquet H.P.T.R.
6.	
Hélène:	– Est-ce que nous allons savoir enfin ce que signifient ces lettres?
Le pessimiste:	–Je vais vous le dire. Ce sont les initiales de quatre mots: honnêteté – persévérance – toujours – récompencés .
L'optimiste:	– J'avais fait avec monsieur le pari que quelqu'un lui rapporterait ce paquet.
Jean:	– Alors, vous avez gagné. Félicitations.
L'optimiste:	– Oui, mais vous aussi, Hélène et Jean, vous avez gagné.
Hélène:	– Qu'est-ce que nous avons gagné?
L'optimiste:	– Deux billets valables pour un tour du monde.

***Квартал Сен-Жермен-де-Пре (Le quartier Saint-Germain-des-Prés)**, расположенный на левом берегу Сены, получил свое имя от епископа Германа (**Germain**), основавшего в 1163 году аббатство Сен-Жермен. Сегодня от исторического аббатства осталась лишь одноименная церковь в романском стиле – самая старая в Париже.



Самое популярное место отдыха в квартале находится недалеко от Латинского квартала – **Люксембургский сад** – один из самых больших и очаровательных зеленых островков в городе, где всегда можно увидеть много студентов.





Кроме того, этот квартал знаменит на весь мир благодаря своим популярным кафе **Два Маго** (Les Deux Magots), **Две Мельницы** (Café des Deux Moulins) и **Ротонда (Ronde)**.



Vocabulaire:

fameux, se, adj. – знаменитый, тот самый
permettez-moi de me présenter – позвольте (разрешите) познакомиться, представиться
valable pour ... – годный для, действительный

Exercices de langage

1. Soyez interprète:

Я сейчас позвоню / Если он дома / Даже если бы он был дома / Отложить визит на завтра / Я предлагаю / Отдохните / Это очень хорошо / Это наш президент / Я Вам представляю / Вы выиграли

/ Я (этим) счастлив / Хотя / Я понимаю / Я должен был / Не так ли? / Несмотря на / Мы знаем / Конечно / Ну да / Я вам сейчас это скажу / Я заключил пари / В таком случае, Вы выиграли / Но вы тоже / Что мы выиграли?

2. Remplacez les mots *en italique* par n'importe quel adverbe, verbe ou n'importe quel nom du même genre et du même nombre.

Je vais *téléphoner* / Je *pense* / Vous avez *le paquet* / Ils vous apportent votre *paquet* / Vous avez *gagné* / Je *comprends* / Je devais *filmer* / Deux *billets*.

3. Retrouvez dans le dialogue les expressions pour:

- demander ou donner des informations (des renseignements) sur quelqu'un ou quelque chose /
- proposer quelque chose /
- proposer quelque chose /
- demander poliment /
- exprimer des opinions sur quelque chose, sur quelqu'un /
- exprimer la surprise /
- exprimer un sentiment /
- situer dans l'espace.

4. À vous de réduire le texte ci-dessus en une seule phrase.

Deuxième partie.

FICHES POUR LA PRODUCTION ORALE

Avant de se mettre au travail – quelques conseils pour vous aider:

- Essayez de bien visualiser la scène (où se passe-t-elle ? qui parle ? à qui? etc.) et déterminez le comportement de chacun des participants (reste-t-il poli? se met-il en colère? est-il surpris?).
- Essayez de «donner vie» aux personnages qui ils sont, leur âge, leur physique, leur habillement, leur façon de parler, leur comportement, etc.
- Si vous êtes bloqué(e), imaginez ce que vous diriez dans votre propre langue dans cette situation.

- Pour faire un dialogue ne l'imaginez pas un trop long: il s'agit de mini-conversations et trois ou quatre répliques par personne suffisent.
- Donnez tout d'abord un âge, un physique, un caractère à chacun des personnages.
- Lisez bien chacune des situations (chaque dialogue) et respectez ce qui est indiqué.
- Pensez à la gestuelle ainsi qu'aux variations d'intonation pour respecter la situation.

I. Une préparation individuelle ou par petits groupes:

1. Déroulement:

Imaginez le début et la suite du dialogue en tenant compte et en précisant la situation de communication. Justifiez votre choix de la situation. À vous de répondre aux questions suivantes: Le nombre de personnes est ...; Le lieu est ... ; La situation est ... ; Les rapports entre les personnages sont ...; La chronologie des événements

2. Déroulement:

Vous avez entre 5 et 10 minutes pour choisir combien de personnes vous allez présenter, lesquelles, décider de leur identité et relever les noms et des traits caractéristiques. (On peut imposer un nombre minimum de personnes à présenter).

II. Une préparation par petits groupes:

2. Déroulement:

Vous avez les personnages des dialogues. Pour chacun des personnages, imaginez de qui il s'agit, comment il s'appelle, quelle est sa profession, quels sont ses rapports avec les autres, etc. Imaginez ensuite une situation dans laquelle se retrouveraient ces personnages, puis imaginez le dialogue.

III. À vous d'exprimer votre point de vue sur un sujet polémique.

Déroulement:

Choisissez le sujet / les sujets des dialogues sur lesquels vous devrez réagir. (On autorisera la prise de notes et arguments pour et contre).

Les cafés

Un agent de police arrête un automobiliste car il estime qu'il est passé au feu rouge. L'automobiliste prétend pour sa part qu'il est passé au vert.

L'appartement

Vous préférez vivre:

- dans votre pays ou
- à l'étranger (précisez le pays)

Vous voulez habitez:

- dans une grande ville ou
- dans une ville moyenne
- dans un village ou
- à la campagne
- à la montagne ou
- au bord de la mer

Donnez des précisions à vos réponses.

Le musée Rodin

Nommez quelques hommes de génie du XIX-ième et du XX-ième siècle.

Les radio-taxi

SITUATION: *vous assistez à une conversation téléphonique, mais vous n'entendez qu'un seul des interlocuteurs (vous n'entendez pas celui qui est à l'autre bout du fil).*

Pour vous aider:

- Commencez par bien définir la situation de communication (qui parle? à qui? pourquoi? etc.).
- Imaginez si les personnages sont calmes, polis, énervés, etc.
- Lisez bien les répliques du personnage B. Elles vous aideront à imaginer ce que peut dire A.
- Lorsque vous lisez, pensez à employer le ton convenable (calme, énervé, poli ...).

Activité 1

Imaginez des répliques pour compléter le dialogue ci-dessous (que dit ou que peut dire la personne que vous n'entendez pas).

Activité 2

À deux, lisez le dialogue que vous avez imaginé.

A: –

B: – Oui, c'est moi. Qu'est-ce qui se passe?

A: –

B: – Tu ne pourrais pas y aller toi-même?

A: –

B: – Ah! non, pourquoi ce serait toujours moi?

A: –

B: – Ce n'est pas une raison!

A: –

B: – Tu plaisantes ou quoi?

A: –

B: – Si tu répètes encore ça, je raccroche!

A: –

B: – Bon, au revoir. Et ce n'est pas la peine de me rappeler.

A: –

Le théâtre

Activité 1

On interroge un spectateur à la sortie d'une pièce de théâtre ou d'un film. Il répond aux questions et donne son avis. Imaginez le nom du pièce du théâtre, des répliques pour faire un dialogue.

Activité 2

*Que veut dire **rendre un mauvais service**? Racontez une histoire pouvant illustrer cette expression.*

*Une personne qui est toujours prête à rendre service est une personne **serviable**. Et vous, l'êtes vous?*

La journaliste

Activité 1

*Qu'est-ce qui peut **empêcher une personne** de travailler?*

Activité 2

Que direz-vous

1) si vous avez besoin de parler à une personne qui est en train de travailler.

2) à une personne que vous avez dérangée dans ses occupations.

3) si vous voulez dire quelque chose pendant qu'une autre personne parle.

4) si vous êtes venu en retard.

5) si tout à coup vous avez besoin de partir.

Des phrases pour vous aider:

(Excusez-moi, s'il vous plaît (je suis occupé; je suis pressé(e); je me sens mal; de vous déranger; de vous faire attendre; de partir si vite).

Et quelqu'un répond: Ce n'est rien).

Activité 3

Que veut dire un air ridicule; une conduite ridicule? Peut-on dire que les gens aiment la critique? –t-on le droit de se fâcher lorsqu'on est critiqué?

Activité 4

Renseignez-vous et dites par quoi le métro de Moscou, de Saint-Petersbourg ou de Novossibirsk est différent de celui de Paris.

Le restaurant

Activité 1

Remettez dans l'ordre les dix étapes d'un repas au restaurant:

- a) manger
- b) entrer et dire bonjour au serveur
- c) laisser un pourboire
- d) goûter le vin
- e) demander l'addition
- f) s'asseoir
- g) remercier le serveur et sortir
- h) demander le menu
- i) payer
- j) choisir les plats

Activité 2

Qu'est-ce qu'on mange (boit) dans votre pays? Dans les pays que vous connaissez (Allemagne, Angleterre, Chine, Espagne, France, Maroc, Italie).

Activité 3

Qu'est-ce qui peut mettre une personne en colère? Est-il facile de maîtriser sa colère?

Commentez cette phrase de Voltaire: «Dès qu'on se sente en colère, il ne faut ni parler, ni agir.

Traduisez le proverbe: **La colère est mauvaise conseillère**. Êtes-vous de cet avis?

L'écluse

Activité 1

Est-ce que c'est possible pour vous, est-ce que vous pouvez (tu peux)? – Oui, je peux ... , c'est possible ...

- aller faire du cheval, du deltaplane
- voir une exposition d'art moderne
- habiter Paris
- partir à Tahiti
- travailler 10 heures par jours
- arriver à l'heure à un rendez-vous
- parler devant dix mille personnes
- rester un mois au pôle Nord

Activité 2

Quels peuvent être les événements les plus importants dans une vie d'un homme? Quel a été le plus grand événement de votre vie?

Activité 3

*Quel a été le jour ou l'événement de votre vie dont vous **avez gardé le meilleur souvenir; le plus mauvais souvenir.***

Activité 4

*Avez-vous jamais eu quelque grand rêve? Est-il toujours facile de **réaliser son plan** (son rêve)? Avez-vous toujours pu le réaliser? Sinon, dites ce qui vous en a empêché. Vous a-t-il fallu surmonter des difficultés pour le réaliser? Lesquelles?*

Fontainebleau

Activité 1

Les gens aiment qu'on leur fasse des compliments? Aimez-vous les personnes qui font des compliments à tout le monde?

Activité 2

Réfléchissez ensemble à la question: Qu'est-ce qu'un véritable ami? Huit phrases sur ce sujet. «Un véritable ami, je peux lui parler de ...

HPTR

Activité 1

Quel est le sens de l'expression «la fin justifie les moyens»? En êtes-vous d'accord?

Activité 2

*Savez-vous toujours **surmonter les difficultés**? Quelles qualités faut-il avoir pour **surmonter les difficultés**?*

Activité 3

Un(e) ami(e) veut passer des vacances dans votre pays (votre ville). Conseillez-le (la)

«Cher (chère) ... / Tu veux donc venir en (à) ... / Il faut venir à (en) ... parce que ... / Tu dois venir ici pour ... » ... etc.

Activité 4

Organisez votre week-end:

1. Organisez le programme.
2. Faites la liste des invités.
3. Présentez votre programme à vos amis.

Activité 5

Dites, quels monuments, noms géographiques, noms propres mentionnés dans les dialogues vous avez vus à l'écran, ou dont vous avez entendu parler.

Parlez de votre pays, de votre ville, de vos préférences, de votre profession, de vos activités

Activité 6

Dites si vous êtes d'accord ou non?

- ◆ il est utile d'apprendre les langues étrangères
- ◆ il est difficile de parler français, chinois
- ◆ il est impossible d'obtenir de bons résultats sans efforts
- ◆ il est nécessaire de faire du sport
- ◆ il est important de connaître l'histoire de son pays

ANNEXE.

Table 1.

Времена изъявительного наклонения

<i>Время</i>	<i>Вопрос к глаголу</i>	<i>Примеры</i>
Présent (настоящее время)	что делает?	Je parle / je choisis / nous choisissons / je fais
Futur simple (будущее простое:	что сделает?	Je parlerai / je choisirai / je ferai
Futur proche (ближайшее будущее)	сейчас сделает?	Je vais faire
Futur antérieur (будущее, предшествующее другому будущему)	что сделает?	J'aurai parlé / je serai parti
Passé composé (прошедшее законченное)	что сделал?	J'ai fait / j'ai choisi / je suis parti (e)
Imparfait (прошедшее незавершенное)	что делал?	Je parlais / je choisissais / je parlais
Plus-que-parfait (прошедшее, предшествующее прошедшему)	что сделал?	J'avais parlé / j'avais choisi / j'étais parti (e)
Passé récent (недавно прошедшее)	только что сделал	Je viens de partir

Table 2.

Глагол faire с инфинитивом

faire + infinitif	Заставлять что-либо делать
--------------------------	----------------------------

Table 3

Окончания для глаголов в простых временах

Название времени	Единственное число	Множественное число
1. Présent	1 группа -e / -es/ -e 2 группа -is/ -is / -it 3 группа -s(x)/ -s(x)/-t(d)	для всех трех групп: -ons / -ez / -ent
2. Imparfait	-ais / -ais / -ait	для всех трех групп: -ions / -iez / -aient
3. Futur Simple	-(r)ai / -(r)as / -(r)a	-(r)ons / -(r)ez/ -(r)ont
4. Passé Simple	1 группа -ai / -as/ -a 2 группа -is/ -is / -it 3 группа (см. словарь!)	1 группа -âmes/-âtes/-èrent 2 группа -îmes/-îtes/-irent 3 группа - см. словарь!

Table 3.1

Основа глаголов для Présent

1 группа	parler parler parl-
2 группа	finir finir fin-
3 группа	основу глаголов смотреть по словарю!

Table 3.2

Основа глаголов для Imparfait

1 группа	parler – nous parl ons – parl-
2 группа	finir – nous fin issons – finiss
3 группа	основу глаголов смотреть по словарю!

Table 4

Схема образования простых времен

Основа глаголов (1, 2 или 3 группы)	+	Окончание (для соответствующего времени)
---	---	---

Table 4.1

Схема образования сложных времен

Вспомогательный глагол Avoir или Etre в соответствующем времени	+	Причастие прошедшего времени основного глагола (Participle Passé)
--	---	--

Table 5

Temps passés
Образование прошедших времён

passé composé *avoir / être* au présent + *participle passé*
lire (lu) — elle **a lu** — elle **n'a pas lu**
venir (venu) — elle **est venue** — elle **n'est pas venue**

imparfait основа (1 лицо мн. числа в *présent*) + окончания
lire — nous **lis(ons)** — **lis + -ais -ions** je **lisais** — nous **lisions**
-ais -iez je **ne lisais pas** — nous **ne lisions pas**
-ait -aient
être: **j'étais**, tu **étais**, il **était**, nous **étions**, vous **étiez**, ils **étaient**

plus - que - parfait *avoir / être* à l'imparfait+ *participle passé*
lire (lu) — elle **avait lu** — elle **n'avait pas lu**
venir (venu) — elle **était venue** — elle **n'était pas venue**

Table 5.1

Passé immédiat

Venir (Présent)	+ de +	Infinitif
------------------------	--------	-----------

Table 6

Глаголы с «être» в сложных временах

Retourner		
Aller → Venir	Entrer → Sortir	
Arriver	Rester	Partir
Monter → Descendre	Naître → Mourir	
Tomber / Passer		

Table 6.1

Глаголы в сложных временах (descendre, monter, passer, rentrer, retourner, sortir + прямое дополнение)

<i>Глагол</i>	<i>с глаголом être</i>	<i>с глаголом avoir</i>
descendre	Je suis descendu du taxi.	J' ai descendu la valise .
monter	Je suis monté au cinquième.	J' ai monté la valise .
passer	Ils sont passés devant la mairie.	Elle a passé un examen .
rentrer	Je suis rentré à la maison.	J' ai rentré la voiture dans le garage.
retourner	Elle est retournée en Italie.	J' ai retourné mes cartes sur la table.
sortir	Je suis sorti de chez moi à midi.	J' ai sorti ma voiture du garage.

Table 7

Место наречий в сложных временах

devant le participe passé	après le participe passé
de quantité (beaucoup, peu) de qualité (bien, mal)	de lieu (dehors, dedans) de temps (tôt, vite) /en «-ment» (tranquillement)

Table 8

Futur Simple

Инфинитив глаголов 1, 2 и большинства глаголов 3 группы	+	Окончания: -ai, as, a / -ons, ez, ont
---	---	--

Глаголы 1 группы Parler	Глаголы 2 группы Finir	Глаголы 3 группы Partir
Je parler -ai Tu parler -as Il/elle/on parler -a Nous parler -ons Vous parler -ez Ils/elles parler -ont	Je finir -ai Tu finir -as Il/elle/on parler -a Nous parler -ons Vous parler -ez Ils/elles parler -ont	Je partir -ai Tu partir -as Il/elle/on partir -a Nous partir -ons Vous partir -ez Ils/ells partir -ont

Table 8.1

**Особая основа некоторых глаголов 3 группы
для Futur Simple.**

Aller	J' ir -ai	Faire	Je fer -ai
Venir	Je viendr -ai	Savoir	Je saur -ai
Pouvoir	Je pourr -ai	Avoir	J' aur -ai
Devoir	Je devr -ai	Être	Je ser -ai
Vouloir	Je voudr -ai	Falloir	Il faudr -a
Voir Je verr -ai			

Table 8.2

Futur immediat

Aller (Présent)	+	Infinitif
------------------------	---	-----------

Table 9

Concordance des temps (au présent)		
Согласование времён в настоящем времени		
Главное предложение (время глагола)		
	présent	Il annonce
Придаточное предложение (время глагола)		
1	действие, одновременное с главным	présent que Max part aujourd'hui.
2	действие, предшествующее главному	passé composé que Max est parti hier.
		imparfait que Max partait souvent.
		passé immédiat que Max vient de partir .
3	действие, последующее за главным	futur simple que Max partira demain.
		futur immédiat que Max va partir .

Он **сообщает**, 1. что Макс едет сегодня. 2. уехал вчера / часто уезжает / только что уехал. 3. уедет завтра / собирается ехать.

Concordance des temps (au passé)			
Согласование времён в прошедшем времени			
Главное предложение (время глагола)			
	passé composé	imparfait	passé simple
	Il a annoncé	Il annonçait	Il annonça
Придаточное предложение (время глагола)			
1	действие, одновременное с главным	imparfait	que Max partait ce jour-là.
2	действие, предшествующее главному	plus-que-parfait	que Max était parti la veille.
		plus-que-parfait immédiat	que Max venait de partir .
3	действие, последующее за главным	futur dans le passé	que Max partirait le lendemain.
		futur immédiat dans le passé	que Max allait partir .

Он **сообщил**, что Макс 1. уезжает сегодня. 2. уехал накануне / только что уехал. 3. Уедет на следующий день / собирался уехать.

Table 10

Конструкция avoir (être)+ à + infinitif

avoir+ à + infinitif <i>J'ai à vous dire quelques mots.</i>	Я <i>должен</i> вам сказать несколько слов.
Существительное + être+ à + infinitif <i>Ce film est à voir.</i>	Этот фильм <i>надо</i> посмотреть.
Существительное + à + infinitif <i>Un travail à faire.</i>	Работа, <i>которую</i> нужно сделать.

Table 11

Безличные глаголы

<i>Глагол</i>	<i>Безличная форма</i>	<i>Перевод</i>
être	Il est deux heures Il est temps de partir.	Два часа. Пора уезжать.
avoir	Il y a un livre sur la table.	Книга на столе.
faire	Il fait beau.	Хорошая погода.
arriver	Il arrive qu'il ne vient pas.	Случается, что он не приходит.
rester	Il nous reste 10 minutes.	Нам остается 10 минут.
manquer	Il manque deux pages.	Не хватает двух страниц.

Table 12

Инфинитивный оборот

После глаголов восприятия: regarder (смотреть) voir (видеть) écouter (слушать) entendre (слышать) sentir (чувствовать)	<i>J'écoute mon ami jouer de la guitar.</i>	1. Я слушаю, как мой друг играет на гитаре. 2. Я слушаю моего друга, играющего на гитаре. 3. Я слушаю игру моего друга на гитаре.
--	---	---

Table 13

Конструкция avoir (être)+ à + infinitif

<i>Конструкции</i>	<i>Значение</i>	<i>Примеры</i>
avoir+ à + infinitif <i>J'ai à vous dire quelques mots.</i>	Долженствование, необходимость	Я <i>должен</i> вам сказать несколько слов.
Существительное + être+ à + infinitif <i>Ce film est à voir.</i>	Необходимость	Этот фильм <i>надо</i> посмотреть.
Существительное + à + infinitif <i>Un travail à faire.</i>	Необходимость	Работа, <i>которую</i> нужно сделать.

Table 14

Предлоги

<i>Предлог</i>	<i>Для обозначения</i>
à	1. местонахождения (в). 2. направления (в, на). 3. время действия (в). 4. дательный падеж
de	точка отправления (откуда, из)
dans	1. местонахождения (в, внутри чего-нибудь). 2. времени (через) для обозначения будущего времени
pour	1. назначения (для). 2. времени (на). 3. направления (в). 4. перед инфинитивом глагола (чтобы, для)
devant	места (перед, до)
chez	местонахождения или направления (у, к), только когда речь идет о людях
depuis	действия, продолжающегося к моменту речи (с, уже)
jusqu'à	продолжительности действия до какого-либо момента

NB! il y a может играть роль предлога: **Il y a** deux jours (*Два дня тому назад*).

Table 15**Степени сравнения прилагательных и наречий**

	<i>Positif</i>	<i>Comparatif</i>	<i>Superlatif</i>
Adjectif	grand	plus grand que (>) moins grand que (<) aussi grand que (=)	le (la, les) plus grand (-e, -s, -es) le (la, les) moins grand (-e, -s, -es)
Adverbe	vite	plus vite que (>) moins vite que (<)	le plus vite le moins vite

Table 15.1**Особые случаи образования степеней сравнения прилагательных и наречий**

	<i>Positif</i>	<i>Comparatif</i>	<i>Superlatif</i>
Adjectif	bon mauvais petit	meilleur pire plus mauvais moindre plus petit	le (la, les) meilleur (-e, -s, -es) le (la, les) pire le (la, les) plus mauvais le (la, les) plus petit (-e, -s, -es)
Adverbe	beaucoup peu bien mal	plus moins mieux pis plus mal	le plus le moins le mieux le pis le plus mal

Table 16**Указательные местоимения**

Эти местоимения замещают (лица и предметы), принимают их род и число. При переводе на русский язык заменяются соответствующим существительным.

Формы	Единственное число			Множественное число	
	Муж.род	Женс.род	Сред.род	Муж.род	Женс.род
simples	celui этот, тот	celle эта, та	ce это, то	ceux эти, те	celles эти, те
composés	celui-là celui-ci	celle-là celle-ci	cela (ça) ceci	ceux-là ceux-ci	celles-là celles-ci

Table 17

Условное наклонение Conditionnel

1. В независимых предложениях (пожелание, предположение, вежливая просьба, совет, с сочетаниями: можно подумать, такое впечатление, что).

Je voudrais rester ici. Il pourrait être à Prague. Ne pourriez-vous pas m'aider? Vous devriez vous reposer. On dirait l'hiver.	Я хотел бы остаться здесь. Он, вероятно, в Праге. Не могли бы Вы мне помочь? Вам следовало бы отдохнуть. Можно подумать (что) зима.
--	---

2. В сложных предложениях (**главном!**) для предположения, осуществление которого зависит от условия.

<i>Придаточное предложение (условие)</i>	<i>Главное предложение</i>	<i>Условие</i>
■ Si + present (если ...)	future simple	осуществимо
■ Si + imparfait (если бы)	conditionnel présent	мало шансов
■ Si + plus-que-parfait (если бы)	conditionnel passé	не может осуществиться

Table 17.1**Как образуется Conditionnel présent**

<i>Основа</i>	<i>Окончание</i>
от <i>Futur simple</i>	от <i>Imparfait</i>

Как образуется Conditionnel passé

Avoir или Être в Conditionnel présent	+	Participe passé
--	---	------------------------

Table 18

Сослагательное (субъективное) наклонение
Subjonctif (в придаточных предложениях)

Indicatif показывает реальность объективно .
<i>Subjonctif</i> отражает её <i>субъективно</i> .

Table 18.1**Если глагол главного предложения выражает:**

1. пожелание	vouloir, désirer, souhaiter que (чтобы)
2. просьбу	demander, prier que ...
3. требование	dire que ...
4. приказание	ordonner, exiger que ...
5. запрещение	défendre, interdire que ...
6. сомнение	douter, il est possible, il est impossible, il est peu probable que ...
7. неуверенность	После отрицания или вопроса: croire, penser, songer, être sûr que ...
8. радость	être content, être heureux que ...
9. необходимость	il faut, il est nécessaire que ...
10. сожаление	regretter, être triste que ...
11. удивление	s'étonner, être surpris que ...
12. опасение	avoir peur que ... , ne craindre que ...

Table 18.2

После сложных союзов

1. цели	pour que afin que	чтобы, для для того, чтобы
2 времени	avant que jusqu'à ce que en attendant que	прежде чем до тех пор пока пока, в ожидании
3. уступительными	bien que quoi que	хотя хотя
4. условия	à condition que à moins que pourvue que	при условии, если если только не лишь бы только
5. следствия	de manière que	таким образом, что
6. образа действия	de sorte que de façon que sans que	так, что так, что без того, чтобы

Table 18.3

После союзных выражений

1. qui que ...	кто бы ни
2. quoi que ...	что бы ни
3. où que ...	куда бы ни, где бы ни
4. quel que ...	каков бы ни
5. quelque (si) + прилагательное + que + глагол + существительное	какой бы ни
6. quelque (si) + наречие + que + глагол	как бы ни

1. Qui que vienne ...

Кто бы ни *пришел* ... (отдайте ему документы.)

2. Quoi qu'il fasse ...

Что бы он ни *делал* ...

3. Où que vous soyez ...

Где бы Вы ни *были* ... (я Вас найду)

5. Quelque *intéressant* que *soit* ce problème ...

Какой бы *интересной ни была* эта проблема

Si difficile que soit cette formule ...

Какой бы (сколь) *трудной ни была* эта формула

6. Quelque *attentivement* que vous *écoutiez* ...

Как бы ни внимательно Вы *слушали* ... (Вы не сможете запомнить детали)

Table 19

Таблица спряжения глаголов Условном, Сослагательном и Повелительном наклонении

	SUBJONCTIF PRÉSENT	CONDITIONNEL PRÉSENT	IMPÉRATIF PRÉSENT		SUBJONCTIF PRÉSENT	CONDITIONNEL PRÉSENT	IMPÉRATIF PRÉSENT
être	que je sois	je serais		faire	que je fasse	je ferais	
	que tu sois	tu serais	sois		que tu fasses	tu ferais	fais
	qu'il, qu'elle, qu'on soit	il, elle, on serait			qu'il, qu'elle, qu'on fasse	il, elle ferait	faisons
	que nous soyons	nous serions	soyons		que nous fassions	nous ferions	faites
	que vous soyez	vous seriez	soyez		que vous fassiez	vous feriez	
	qu'ils, qu'elles soient	ils, elles seraient		qu'ils, qu'elles fassent	ils, elles feraient		
avoir	que j' aie	j' aurais		voir	que je voie	je verrais	
	que tu aies	tu aurais	aie		que tu voies	tu verrais	vois
	qu'il, qu'elle, qu'on ait	il, elle, on aurait			qu'il, qu'elle, qu'on voie	il, elle verrait	voyons
	que nous ayons	nous aurions	ayons		que nous voyions	nous verrions	voyez
	que vous ayez	vous auriez	ayez		que vous voyiez	vous verriez	
	qu'ils, qu'elles aient	ils, elles auraient		qu'ils, qu'elles voient	ils, elles verraient		
chanter	que je chante	Je chanterais		venir	que je vienne	je viendrais	
	que tu chantes	tu chanterais	chante		que tu viennes	tu viendrais	viens
	qu'il, qu'elle, qu'on chante	il, elle, on chanterait			qu'il, qu'elle, qu'on vienne	il, elle viendrait	venons
	que nous chantions	nous chanterions	chantons		que nous venions	nous viendrions	venez
	que vous chantiez	vous chanteriez	chantez		que vous veniez	vous viendriez	
	qu'ils, qu'elles chantent	ils, elles chanteraient		qu'ils, qu'elles viennent	ils, elles viendraient		
finir	que je finisse	je finirais		prendre	que je prenne	je prendrais	
	que tu finisses	tu finirais	finis		que tu prennes	tu prendrais	prends
	qu'il, qu'elle, qu'on finisse	il, elle, on finirait			qu'il, qu'elle, qu'on prenne	il, elle prendrait	prenons
	que nous finissions	nous finirions	finissons		que nous prenions	nous prendrions	prenez
	que vous finissiez	vous finiriez	finissez		que vous preniez	vous prendriez	
	qu'ils, qu'elles finissent	ils, elles finiraient		qu'ils, qu'elles prennent	ils, elles prendraient		
aller	que j' aille	j' irais	va	pouvoir	que je puisse	je pourrais	
	que tu ailles	tu irais			que tu puisses	tu pourrais	
	qu'il, qu'elle, qu'on aille	il, elle, on irait	allons		qu'il, qu'elle, qu'on puisse	il, elle pourrait	<i>pas d'impératif</i>
	que nous allions	nous irions	allez		que nous puissions	nous pourrions	
	que vous alliez	vous iriez			que vous puissiez	vous pourriez	
qu'ils, qu'elles aillent	ils, elles iraient		qu'ils, qu'elles puissent	ils, elles pourraient			